

- ⓓ **Gebrauchsanweisung**
- ⓖⓑ **Operating instructions**
- ⓕ **Mode d'emploi**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso**



Mod. P5 MAGNUM

Luftpistole

Air pistol

Pistolet à
air comprimé

Pistola ad
aria compressa




DIANA

www.diana-airguns.de

Mod. P5 MAGNUM

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer neuen Luftpistole aus dem Hause Mayer & Grammelspacher DIANAWERK, Rastatt.

Diese DIANA-Luftpistole, die seit vielen Jahren mit Erfolg gefertigt wird, soll Ihnen viel Spaß und immer gute Ergebnisse bei Ihrer Freizeitgestaltung bringen.

Achten Sie bitte darauf, daß Sie mit der Luftpistole nie fahrlässig umgehen und halten Sie sich an die gesetzlichen Bestimmungen.

Spannen und Laden

Zum Spannen wird die Pistole am Griff gefaßt und durch einen leichten Schlag mit der anderen Hand auf den Lauf in Höhe der Mündung geöffnet.

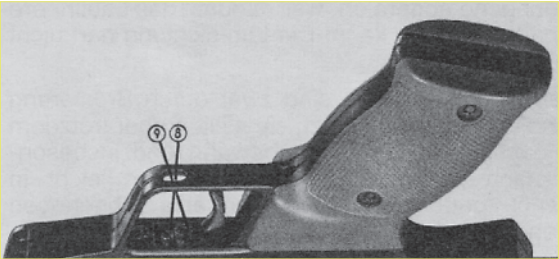
Der Lauf wird dann soweit nach unten geführt, bis der Abzug hörbar einrastet. Die Kugel wird am hinteren Ende des Laufes eingeführt. Es ist natürlich darauf zu achten, daß das Kaliber der Kugel dem der Pistole entspricht. Nach gleichmäßigem Zurückbringen des Laufes in seine Ausgangsstellung ist die Pistole schußbereit.

Die Luftpistole ist bei geöffneter Stellung gesichert und der Abzug kann erst bei geschlossenem Lauf betätigt werden. Ein Entspannen der Kolbenfeder ist deshalb nur bei geschlossenem Lauf möglich.

Abzug

Die Pistole besitzt einen sehr weichen, absolut sicher wirkenden Druckpunkt-Abzug, dessen Feinheit beliebig eingestellt werden kann. Dazu fasst man die Pistole am Zylinder (Griff nach oben), führt den Schraubendreher durch das Loch des Abzugbügels und lockert zuerst die Druckpunkt-Sicherungsschraube (8). Daraufhin läßt sich die Druckpunkt-hülse (9) drehen und ergibt bei:

- >> Rechtsdrehung = gröberen Druckpunkt
- >> Linksdrehung = feineren Druckpunkt



Der Druckpunkt kann ganz ausgeschaltet werden, wenn die Hülse so lange nach links gedreht wird, bis kein Abzugswiderstand mehr spürbar ist. Bei übermäßiger Grobstellung ist der Abzug blockiert. Es muß darauf geachtet werden, daß nach erfolgtem Einstellen des Druckpunktabzuges die Sicherungsschraube wieder angezogen wird. In der Druckpunkthülse (9) befindet sich die Schraube, die den Abzugswiderstand regelt.

- >> Rechtsdrehung bewirkt härteren Druck und höheren Widerstand.
- >> Linksdrehung bewirkt weicheren Druck und geringeren Widerstand.

Fiberoptik-Visierung

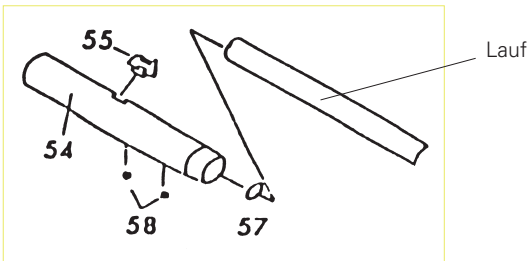
mit unterschiedlichen Farben, dadurch mehr Kontrast, schneller erfassbar und besser sichtbar in der Dämmerung.

Für die Einstellungen gilt folgende Regel:

- >> bei Tiefschuß = Schraube in Richtung „UP“ drehen
- >> bei Linksschuß = Schraube in Richtung „R“ drehen

Montage des Laufgewichts

Bei der Montage wird zuerst der O-Ring (57) in das Laufgewicht (54) eingelegt. Nun kann das Laufgewicht auf den Lauf, welcher an der Unterseite zwei Senkungen hat, geschoben werden. An der Unterseite des Laufgewichtes befinden sich zwei Gewindelöcher, in welche die Gewindestifte (58) eingedreht werden (Laufgewicht unter leichtem Druck auf den Lauf schieben, um den Widerstand des O-Ringes zu überwinden). Dabei ist darauf zu achten, dass sich die Gewindestifte auch in die zwei Senkungen des Laufes (zur Arretierung) eindrehen.



Anweisung für die Pflege

Nach gewissen Abständen sollte der Lauf mittels eines mit Waffenöl getränkten Doctes oder Filzpfropfens gereinigt werden. Bei Verwendung eines Putzstockes ist zu beachten, daß das Reinigen nicht von der Laufmündung aus erfolgt. Vom Gebrauch von Drahtbürsten wird dringend abgeraten, weil dadurch das Laufinnere beschädigt werden kann. Die Laufdichtung darf nicht entfernt werden.

Die äußeren Metallteile sind zwar durch Brünierung gegen Rostbefall geschützt, sie sollten aber trotzdem vor Feuchtigkeitseinwirkung bewahrt und insbesondere nach jedem Gebrauch mit einem leicht in Waffenöl getränkten Tuch sorgfältig abgerieben werden. Ferner müssen die Scharniere am Lauf und am Abzug von Zeit zu Zeit leicht geölt werden.

Die Luftpistole sollte nicht leer, also ohne Kugel im Lauf, abgeschossen werden, da durch den ungehemmten Prellschlag der Zylinderboden zu stark beansprucht wird. Ferner sollte sie nicht in gespanntem Zustand bei Seite gelegt werden, weil die Feder dadurch erlahmt.

Für Pistolen mit gezogenem Lauf sind nur Diabolo-Kugeln, keinesfalls aber Bolzen oder sonstige Stahlkugeln, zu verwenden. ■

Garantieerklärung

Für diese Luftpistole gewähren wir eine Garantie bis zu 2 Jahren. Ausgenommen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, Gewaltanwendung oder normale Abnutzung entstehen.

Mod. P5 MAGNUM

Congratulations on your purchase of your new air pistol made by Mayer & Grammelspacher DIANAWERK, Rastatt.

We hope that this air pistol will bring you lots of fun and always top scores.

Important: Never aim at human beings even if your pistol is uncocked or unloaded!

Cocking and Loading

With one hand grasp grip. Holding pistol securely tap barrel near front sight, thus breaking locked position. Grasp barrel behind front sight and push down until you hear an audible click of the trigger mechanism being engaged.

Insert pellet into breech end of open barrel. Make sure calibre of pellet matches calibre of pistol. Return barrel to original locked position.

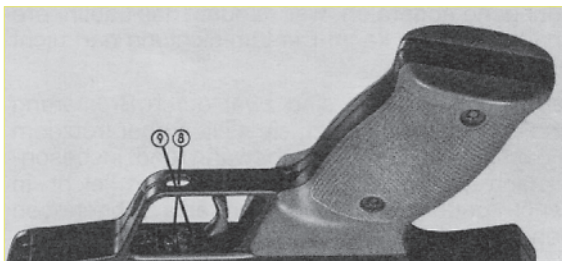
The pistol is now ready to fire. When the barrel is open – the trigger is locked. It can only be pulled when the barrel is closed. The mainspring can only be released when the barrel is closed.

Trigger adjustment

The pistol possesses a very soft, absolutely effective set trigger which can be accurately adjusted as required. For adjusting hold the pistol by the compression tube, grip upwards, insert a screw driver through the hole in the trigger guard and loosen the set screw (8). Now the sleeve (9) for the set trigger can be turned and gives

>> turning clockwise = greater pull

>> turning counterclockwise = lesser pull



The double pull can be eliminated if the tube is turned to the left until there is no more resistance in the trigger.

If the pull is turned too far to the right then the trigger is locked. After adjusting the trigger, tighten set screw (8) again.

The screw in the sleeve (9) is for adjusting the trigger weight

>> turning clockwise = higher resistance

>> turning counterclockwise = less resistance

Fiber optic sights

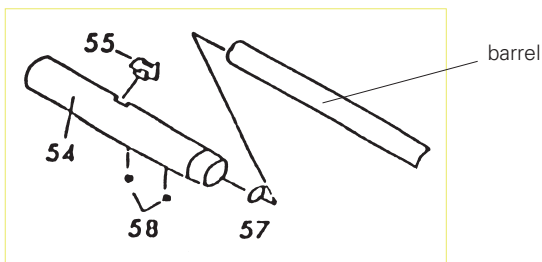
Colour contrast for a better sight acquisition, also accurate with low light.

>> the pistol shoots down = turn screw "UP"

>> the pistol shoots left = turn screw "R"

Barrel weight assembling

Place ring (57) into the barrel weight (54). Push barrel weight on the barrel, two screws (58) down (Assemble weight on barrel under light pressure in order to compress washer). Tighten the screws (58) into the barrel holes in order to lock the barrel weight.



Care and Cleaning

At intervals the barrel should be cleaned by means of a felt wad or cleaning rod with wool mop. Wire brushes should not be used. Insert rod from breech end, do not remove barrel seal. The blueing prevents the outer parts from easy rusting. Maintain protection by occasionally wiping these parts by slightly oiled cloth. The joint at the barrel and the trigger have to be slightly oiled occasionally.

It is detrimental to fire the weapon without a pellet in the barrel as the free impact strains the mechanism. Also do not leave the pistol in cocked position for long periods – whether loaded or not – as it weakens the mainspring.

For rifled barrels lead pellets are recommended only. ■

Warranty

This air pistol is guaranteed up to 2 years. Excluded are such damages as may occur through improper handling or as a result of normal wear and tear. Guarantee obligation becomes invalid if the rifle is dismantled.

Mod. P5 MAGNUM

Nous sommes heureux de vous compter au nombre des utilisateurs du pistolet à air DIANA Mod. 5 G, fabriqué par la firme Mayer & Grammelspacher, DIANAWERK à Rastatt.

Ce pistolet à air DIANA remporte un important succès sur le marché, et ce depuis de nombreuses années. Il vous assurera beaucoup de satisfactions dans l'exercice de votre sport favori.

Armement et chargement

Saisir l'arme par la poignée. De l'autre main, donner un léger coup vers le bas sur le guidon-tunnel, afin de déverrouiller le canon.

Rabattre alors le canon vers le bas, jusqu'à ce que, en fin de course, le déclic d'accrochage de la gâchette se fasse entendre.

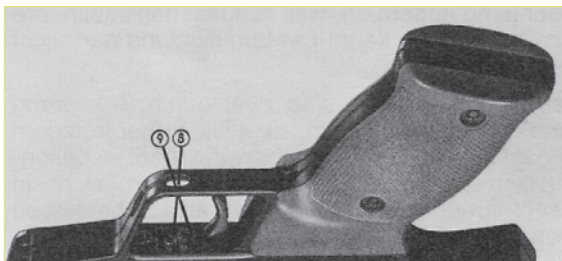
Introduire alors le projectile dans l'orifice arrière du canon. Veiller à ce que le calibre de la munition corresponde à celui de l'arme. Ramener le canon vers le haut, en position de verrouillage. L'arme est prête au tir.

En position ouverte, un dispositif de sûreté automatique bloque la détente. Il est donc impossible de déclencher la décompression du ressort de piston, sauf si le canon est verrouillé.

Détente

Le pistolet est équipé d'une détente à bossette, finement réglable et très fiable.

Retourner l'arme, poignée vers le haut. Introduire un tournevis dans le trou du pontet. Déserrer d'abord la vis de blocage (8). Agir ensuite sur la douille de réglage de bossette (9):



- >> en tournant vers la droite: bossette plus dure
- >> en tournant vers la gauche: bossette plus douce

La bossette peut être supprimée en dévissant à fond vers la gauche la douille de réglage, jusqu'à ce que la résistance de la détente ne soit plus sensible. Par contre, la détente peut se bloquer lorsque l'on visse trop fort vers la droite. Veiller à bien resserrer la vis de blocage (8) après réglage.

A l'intérieur de la douille se trouve la vis qui règle la sensibilité de la détente.

- >> en tournant vers la droite, la détente devient plus dure
- >> en tournant vers la gauche, la détente devient plus douce

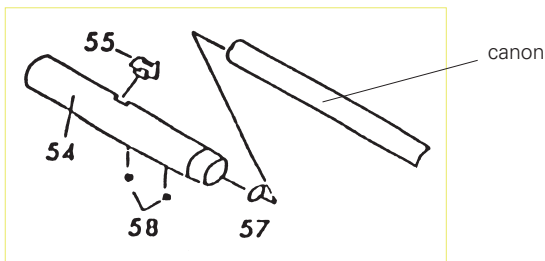
Visée fibre optique

Meilleur contraste pour une visée plus rapide et une bonne précision même avec une faible luminosité.

- >> impact trop bas = tourner dans le sens »UP«
- >> impact à gauche = tourner dans le sens »R«

Montage du poids additionnel

Introduire le joint (57) dans le poids additionnel (54). Le présenter sur le canon avec les vis de fixation (58) vers le bas (Introduire le poids sur le canon en exerçant une légère pression afin de comprimer le joint). Serrer ces deux vis bien en face des trous pour un parfait blocage.



Nettoyage – Entretien

A intervalles réguliers, le canon doit être nettoyé, à l'aide d'une brosse douce, ou d'un chiffon imbibé d'huile. En cas d'utilisation d'une baguette de nettoyage, ne pas introduire celle-ci par la bouche du canon, mais bien par l'arrière. L'emploi de brosses métalliques est fortement déconseillé. Elles peuvent en effet endommager l'âme du canon.

Les pièces métalliques externes sont protégées de la corrosion par le bronzage. Il est cependant nécessaire de contrecarrer l'action de l'humidité en les essuyant après chaque utilisation de l'arme, avec un chiffon imbibé d'huile fine pour armes.

Il faut également légèrement huiler les vis de charnière du canon et de la détente.

Le tir à vide, c'est-à-dire sans projectile, est à proscrire. Dans ce cas, la course des pièces mobiles n'est pas amortie. En outre, il ne faut jamais ranger une arme à air dont le piston est armé: en effet, dans ce cas précis, le ressort, comprimé, se détériore rapidement.

Dans les pistolet à air à canon rayé ne doivent être utilisées que des balles à air à étranglement. Les fléchettes ou autres projectiles en acier sont formellement déconseillés. ■

Garantie

Ce pistolet est garanti 2 ans. Les dommages résultant d'une intervention intempestive ou d'une usure normale exclus du champ d'application de la garantie. Nos obligations de garantie sont automatiquement caduques si le pistolet a été démonté.

Mod. P5 MAGNUM

Congratulazioni per aver acquistato una pistola ad aria compressa costruita dalla Dianawerk, Mayer & Grammelspacher GmbH di Rastatt (Germania).

Ci auguriamo che questa pistola a canna basculante Vi procuri gran divertimento e ottimi punteggi di tiro.

Importante: non puntate mai l'arma nella direzione di esseri umani, anche se la pistola non è armata o è scarica.

Armamento e caricamento

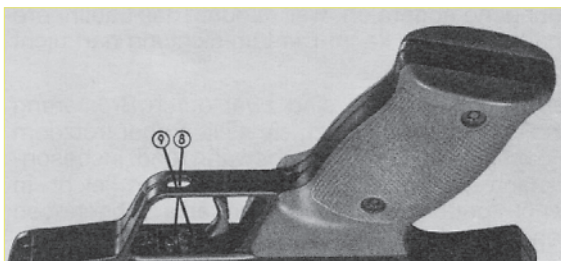
- >> Con una mano reggete saldamente l'impugnatura. Tratteneo saldamente la pistola, date un colpo deciso sulla canna vicino al mirino, in modo da sbloccarne la chiusura.
- >> Afferrate la canna dall'estremità dove si trova il mirino e spingete verso il basso fintantoché non avvertite un "click" ben udibile, segno che il meccanismo di scatto del grilletto è stato inserito.
- >> Inserite il pallino nel vivo di culatta della canna ancora aperta.

AssicurateVi che il calibro del pallino coincida con quello della pistola.

- >> Richiudete la canna. La pistola è ora pronta a sparare. Quando la canna è aperta, il grilletto risulta bloccato. Esso può essere azionato soltanto una volta chiusa la canna. Allo stesso modo, la molla di propulsione può venir rilasciata solo quando la canna è chiusa.

Grilletto e gruppo di scatto

La pistola è dotata di un gruppo di scatto estremamente dolce e di grande efficacia, che può venir regolato accuratamente. Per effettuare tale regolazione, girate la pistola, inserite un giravite nel foro del ponticello del grilletto ed allentate la vite (8). A questo punto, la brugola (9) può essere regolata.



Specificamente:

- >> in senso orario: corsa più lunga
- >> in senso antiorario: corsa più breve

La doppia corsa del grilletto può essere eliminata avvitando la brugola completamente in senso antiorario. Se la brugola viene invece avvitata troppo in senso orario, il grilletto si blocca. Dopo aver regolato il grilletto, stringete nuovamente la vite (8).

La vite che si trova all'interno della brugola serve per regolare il peso dello scatto.

- >> in senso orario: resistenza maggiore
- >> in senso antiorario: resistenza minore

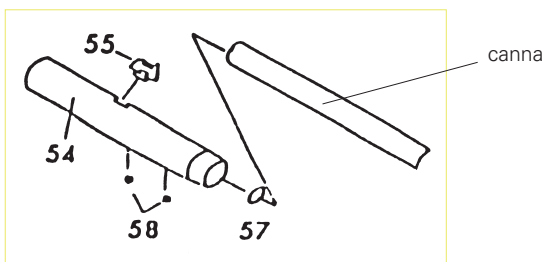
Regolazione delle mire a fibre ottiche

Il contrasto dei due colori consente una miglior acquisizione del bersaglio e una maggior precisione in condizioni di scarsa illuminazione.

- >> Se la pistola spara basso: ruotate la vite "UP"
- >> Se la pistola spara a sinistra: ruotate la vite "R"

Montaggio del contrappeso

Posizionate l'o-ring (57) nel contrappeso (54). Spingete il contrappeso sulla canna, con le due viti (58) in basso (esercitate una lieve pressione per comprimere la guarnizione).



Avvitare le viti (58) nei fori della canna, così da bloccare il contrappeso.

Pulizia e manutenzione

Ad intervalli regolari, la canna va pulita per mezzo di un feltrino o di una bacchetta con scovolo in lana. Evitate di usare scovoli rigidi. Inserite lo scovolo dalla culatta verso la volata, badando a non rimuovere la guarnizione della canna.

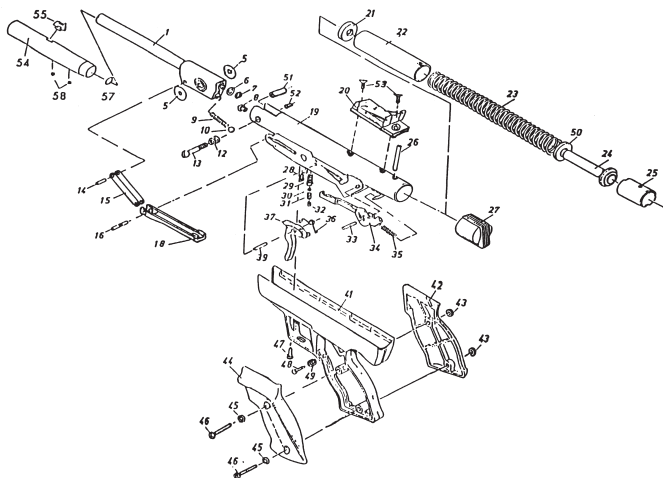
La brunitura protegge le parti esterne dalla ruggine. Mantenetele strofinando occasionalmente queste parti con una pezzuola leggermente oliata. Anche il giunto basculante della canna va oliato di quando in quando.

Non è consigliabile sparare senza pallino, poiché l'impatto del pistone senza resistenza logora il meccanismo. Non lasciate la pistola armata per lunghi periodi, poiché la molla potrebbe snervarsi.

Si raccomanda l'uso di pallini di piombo. ■

Garanzia

Questa pistola ad aria compressa è garantita 2 anni. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da uso improprio o risultanti dal normale logorio d'impiego. La garanzia è invalidata se l'arma viene smontata.



Technische Änderungen vorbehalten/Technical modification rights reserved/Sous réserves de modification technique/Diritti di modifica tecnica riservati



Mayer & Grammelspacher
Dianawerk GmbH & Co. KG

Postfach 1452
D-76404 Rastatt/Germany
info@diana-airguns.de

www.diana-airguns.de